

1.	Nazwa kierunku	lingwistyka stosowana
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

<b>7. Informacje podstawowe o module</b>	
Nazwa modułu	Przekład ustny konsekwentny w języku głównym
Kod modułu	W1-S1LS-PUK
Liczba punktów ECTS	2
Język wykładowy	
Cel i opis treści kształcenia	Głównym celem kursu jest nabycie oraz doskonalenie umiejętności tłumaczenia konsekwentnego różnego rodzaju tekstów – tłumaczenie dłuższych fragmentów tekstu z pomocą notatek, nauka notacji oraz doskonalenie umiejętności zastosowania odpowiednich strategii w przekładzie. Zajęcia praktyczne mogą częściowo odbywać się w laboratorium językowym.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

<b>8. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
S1LS-PUK-K01	ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	LS_K04	4
S1LS-PUK-U01	posiada umiejętność analizy, interpretacji i tłumaczenia tekstów (konsekwentnie) z języka głównego na język polski, i języka polskiego na język główny wraz z zastosowaniem technik i strategii przekładu oraz metod i procedur tłumaczeniowych.	LS_U03 LS_U05	4 4
S1LS-PUK-U02	posługuje się różnorodnymi strukturami leksykalnymi i gramatycznymi typowymi dla tekstów tłumaczonych konsekwentnie.	LS_U03	4
S1LS-PUK-U03	potrafi analizować wypowiedzi ustne niezależnie od akcentu, z jakim wypowiada się mówca oraz potrafi poprawnie tworzyć teksty ustne (konsekwentnie) w języku docelowym.	LS_U03 LS_U04	4 4
S1LS-PUK-W01	posiada wiedzę w zakresie typologii i specyfiki tekstów ustnych, zna rolę kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie oraz różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent).	LS_W01	4

<b>9. Metody prowadzenia zajęć</b>		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
d03	Zbiór metod programowanych	Praca z innym narzędziem dydaktycznym <i>np. z wykorzystaniem stron internetowych w dowolny sposób lub wg reguł ustalonych przez prowadzącego zajęcia; lub inne,</i>

		<i>specyficzne dla przedmiotu studiów</i>
e03	Zbiór metod praktycznych	Tworzenie/wytwarzanie - warsztat twórczy <i>działanie polegające na tworzeniu/wytworzeniu dzieła/produktu oparte na indywidualnym, twórczym wysiłku uczestnika zajęć; cechą warsztatu twórczego jest obecność i jawność umożliwiające dotarcie do istoty dzieła/specyfiki produktu na każdym etapie procesu tworzenia/wytwarzania</i>
e07	Zbiór metod praktycznych	Symulacja <i>met. pośrednia; naśladowanie rzeczywistości w celu zdobycia doświadczenia zbliżonego do prawdziwego; odtworzenie sytuacji z rzeczywistości w taki sposób, aby doświadczenia pozyskane przy jej pomocy były zbliżone do prawdziwych; praca na materiale „zastępczym”</i>

<b>10. Formy prowadzonych zajęć</b>					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-S1LS-PUK	ćwiczenia	30	zaliczenie	S1LS-PUK-K01, S1LS-PUK-U01, S1LS-PUK-U02, S1LS-PUK-U03, S1LS-PUK-W01	d03, e03, e07

<b>11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:</b>			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Tak
c03	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Realizacja indywidualnego lub grupowego zadania zaliczeniowego/egz./etapowego <i>zbiór czynności zmierzających do wykonania zadania zleconego do realizacji poza zajęciami, jako obowiązkowego etapu/elementu weryfikacji przypisanych do tych zajęć efektów uczenia się</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.